## МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАСШИРЕНИЯ

## РЕЦЕПТИВНОГО СЛОВАРЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В КОНТЕКСТЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА

М.Н. Громыко (Белорусский государственный университет)

Несмотря на тот факт, что сформированный рецептивный словарь не всегда явно проявляется в процессе коммуникации, он является той невидимой базой, на которой строится эффективное общение. Другими словами, «присвоенная культура не всегда проявляется в общении, но всегда подразумевается, как невидимая часть айсберга; общающихся объединяет не то, что они говорят (это их часто разъединяет), а то, о чем они молчат, хотя и знают: это их пресуппозиция…Без этого не будет взаимопонимания, а потом не будет и принятия чужого менталитета» [1].

Расширение рецептивного словаря иностранных студентов-филологов в контексте нашего исследования предполагает овладение необходимыми знаниями лингвокультурологического характера, формирование и совершенствование рецептивных лексических навыков, а также овладение способами действий, обеспечивающих узнавание и понимание языковых явлений и их функционирование в русскоязычных публицистических текстах. На наш взгляд, обогащение рецептивного словаря, ориентированное на лингвистическую исследовательскую деятельность, будет способствовать активизации интеллектуальных возможностей обучаемых.

Опираясь на определение понятия «рецептивный словарь», рассмотрим структурные компоненты процесса расширения рецептивного словаря иностранных студентов-филологов в контексте нашего исследования. Первым компонентом являются теоретические знания. Е.И. Пассов к обязательному знаниевому компоненту в системе иноязычного образования наряду со знаниями о системе языка, знаниями о функциях языка как средстве общения причисляет фоновые знания и подчеркивает, что особую роль в их усвоении должны сыграть лингвокультуремы (В.В. Воробьев) и логоэпистемы (Н.Д. Бурвикова, В.Г. Костомаров) [2].

Путь от осознания свойств и особенностей языковых явлений и правил их функционирования к практическому их применению в процессе рецептивной деятельности считается более предпочтительным. Незнание семантических правил, коннотаций ряда языковых единиц приводит к прагматическим неудачам, понижает статус языковой личности. Поскольку в качестве языкового материала в нашем исследовании выступают русскоязычные лингвокультуремы, функционирующие в публицистических текстах, нашей задачей является достичь таких результатов, чтобы иностранные студенты-филологи смогли не только адекватно понимать, но и осознавать национально- и социокультурный компонент представленных языковых единиц, узнавать их в других контекстах.

Полученные теоретические знания можно интерпретировать как знания, являющиеся основой для формирования и совершенствования рецептивных лексических навыков, которые входят автоматизированным компонентом в структуру умений в различных видах речевой деятельности. Под рецептивными лексическими навыками мы, вслед за С.В. Шатиловым, понимаем навыки «интуитивно-правильного» узнавания и понимания лексических единиц в контекстном окружении, которые играют значительную роль в преодолении трудностей понимания лексических единиц. [3]. Однако поскольку мы рассматриваем расширение рецептивного словаря иностранных студентов-филологов в контексте лингвокультурологического подхода, считаем необходимым в рамках нашего исследования выделить дополнительные навыки.

Целенаправленное формирование в процессе чтения русскоязычных публицистических текстов рецептивных лексических навыков узнавания, адекватного понимания в публицистическом тексте лингвокультурем с национально- и социокультурной семантикой; установления парадигматических, деривационных и синтагматических связей; усвоения особенностей функционирования лингвокультурем путем линвистического анализа; сопоставления лексического фона; дифференциации; совершенствование рецептивных лексических навыков адекватного понимания эмоционально-оценочной информации публицистического текста, уяснения имплицитного смысла и осмысления полученной информации путем рефлексии способствует более глубокому и точному восприятию смысловой, культурно обусловленной информации текста, тем самым повышая эффективность процесса расширения рецептивного словаря иностранных студентов-филологов. Владея указанными рецептивными лексическими навыками иностранные студенты-филологи, на наш взгляд, смогут определить значение лингвокультурем как по их компонентам, так и по контекстному окружению.

Установленная номенклатура знаний и навыков как компонентов профессиональной подготовки иностранных студентов-филологов была положена в основу предложенной методики расширения рецептивного словаря иностранных студентов-филологов в процессе чтения русскоязычных публицистических текстов. Представим содержательный состав процесса расширения рецептивного словаря в таблице.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Сообщение знаний** | **Формирование рецептивных лексических навыков** | **Совершенствование рецептивных лексических навыков** |
| - о лингвокультуремах как единицах описания лингвокультурологии;  - о лингвокультурологических особенностях публицистических текстов на лексическом, словообразовательном, синтаксическом уровнях языка;  -об особенностях функционирования лингвокультурем в публицистических текстах | - узнавания лингвокультурем в публицистических текстах;  - адекватного понимания значений лингвокультурем;  - установления парадигматических, деривационных и синтагматических связей;  - усвоения особенностей функционирования лингвокультурем в тексте путем лингвистического анализа;  - сопоставления лексического фона лингвокультурем; | - адекватного понимания эмоционально-оценочной информации публицистического текста;  - понимания эксплицитного и имплицитного смысла текста;  - осмысления полученной информации путем рефлексии. |

Учет представленных компонентов содержательного состава процесса расширения рецептивного словаря в контексте лингвокультурологического подхода, на наш взгляд, будет способствовать созданию благоприятных условий для разработки комплекса упражнений, предназначенного для работы в иноязычной аудитории.

1. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения обучения иноязычному общению / Е.И. Пассов. М.: Русский язык, 1989. -276 с.
2. Пассов Е.И. Сорок лет спустя, или Сто и одна методическая идея / Е.И. Пассов. М.: Глосса-Пресс, 2006.
3. Шатилов С.Ф. Актуальные проблемы методики обучения русскому языку иностранных учащихся. Фрагменты / С.Ф. Шатилов. Л., 1985.-24 с.